ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(92) 239 τελικό

Βρυξέλλες, 5 Ιουνίου 1992

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη
συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας
μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Μακάο

(υποβλήθηκε από την Επιτροπή)

ΔΕΝ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1: Στις 28 Απριλίου 1992, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με το Μακάο για τη σύναψη συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας μεταξύ της ΕΟΚ και του Μακάο. Για το σκοπό αυτό, το Συμβούλιο διατύπωσε λεπτομερείς διαπραγματευτικές οδηγίες.

2. Στις 12 Μαΐου 1992, η Επιτροπή και το Μακάο διαπραγματεύθηκαν και μονόγραψαν το κείμενο της συμφωνίας.

3. Η Επιτροπή κρίνει ότι η συμφωνία που μονογραφήθηκε αντικατοπτρίζει και ακολουθεί στο σύνολό τους τις οδηγίες που διατύπωσε το Συμβούλιο.

4. Επειδή η συμφωνία έχει ως νομική βάση όχι μόνο το άρθρο 113 της συνθήκης της Ρώμης, αλλά επίσης και το άρθρο 235, είναι σκόπιμο να ζητηθεί η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

5. Για την υπογραφή και τη σύναψη της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας μεταξύ, αφενός, της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και αφετέρου, του Μακάο, η Επιτροπή προτείνει να εγκρίνει το Συμβούλιο την επισυναπτόμενη απόφαση.

Πρόταση ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη συμφωνίας
εμπορίου και συνεργασίας
μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Μακάο

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως τα άρθρα 113 και 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη των Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[1],

Εκτιμώντας:

ότι πρέπει να εγκριθεί η συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Μακάο·

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Μακάο.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

---

(1)

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 19 της συμφωνίας(2).

Άρθρο 3

Στα πλαίσια της μεικτής επιτροπής που δημιουργείται με το άρθρο 16 της συμφωνίας, η Κοινότητα αντιπροσωπεύεται από την Επιτροπή, βοηθούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Για το Συμβούλιο

Ο πρόεδρος

(2) Η ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων με τη φροντίδα της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου.

1C

Σ Υ Μ Φ Ω Ν Ι Α

εμπορίου και συνεργασίας

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας

και του Μακάο

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΚΑΟ

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, που στο εξής καλείται "η Κοινότητα", και το Μακάο επιθυμούν να αναπτύξουν, επεκτείνουν και εμβαθύνουν τις εμπορικές και οικονομικές σχέσεις τους·

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι είναι σκόπιμο να ενισχυθούν οι υπάρχοντες δεσμοί μεταξύ των δύο μερών με τη συνεργασία μεταξύ του Μακάο και της Κοινότητας, όσον αφορά θέματα κοινού ενδιαφέροντος·

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την προσήλωσή τους στις δημοκρατικές αξίες και στο σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου·

ΔΗΛΩΝΟΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία έχει ως βασικό στόχο την παγιοποίηση, την εμβάθυνση και τη διαφοροποίηση των σχέσεων μεταξύ των μερών προς το αμοιβαίο συμφέρον τους·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να εντατικοποιήσουν και διαφοροποιήσουν τις εμπορικές συναλλαγές και να αναπτύξουν ενεργά τη συνεργασία με εξελικτικό και ρεαλιστικό τρόπο·

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΟΙ για τη σημασία που αποδίδεται στους κανόνες και στις αρχές της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT) για ένα διεθνές εμπόριο ανοιχτό και σε σταθερή επέκταση και επαναλαμβάνοντας τις υποχρεώσεις που αναλήφθηκαν στο πλαίσιο της εν λόγω συμφωνίας·

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

ΒΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Τα δύο μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να ενισχύσουν τις σχέσεις τους και είναι αποφασισμένα να ευνοήσουν την ανάπτυξη της συνεργασίας τους, λαμβάνοντας υπόψη την ιδιαίτερη κατάσταση του Μακάο και το επίπεδο ανάπτυξής του.

Η συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας και του Μακάο καθώς και η εφαρμογή αυτής της συμφωνίας βασίζονται στο σεβασμό των δημοκρατικών αρχών και των δικαιωμάτων του ανθρώπου που εμπνέουν την πολιτική της Κοινότητας και του Μακάο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΡΩΤΟ

ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Άρθρο 2

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επαναλαμβάνουν τις αμοιβαίες υποχρεώσεις τους σύμφωνα με τις διατάξεις της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου και παραχωρούν αμοιβαία τη μεταχείριση του πλέον ευνοουμένου κράτους στις εμπορικές σχέσεις τους όσον αφορά:

   α) τους δασμούς και τις επιβαρύνσεις πάσης φύσεως που εφαρμόζονται ή που έχουν σχέση με την εισαγωγή, την εξαγωγή, την επανεξαγωγή ή τη διαμετακόμιση των προϊόντων, περιλαμβανομένων και των διαδικασιών είσπραξης αυτών των δασμών ή επιβαρύνσεων·

   β) τους τρόπους πληρωμής και τη μεταφορά των πληρωμών αυτών·

γ) τις ρυθμίσεις, τις διαδικασίες και τις διατυπώσεις σχετικά με τον εκτελωνισμό, τη διαμετακόμιση, την αποθήκευση και τη μεταφόρτωση των εισαγόμενων ή εξαγόμενων προϊόντων·

δ) τις διοικητικές διατυπώσεις για την έκδοση των αδειών εισαγωγής ή εξαγωγής·

ε) τους φόρους και άλλες εσωτερικές επιβαρύνσεις που επιβάλλονται άμεσα ή έμμεσα στα προϊόντα ή στις υπηρεσίες που εισάγονται ή εξάγονται·

στ) τους νόμους, τις ρυθμίσεις και τις απαιτήσεις που αφορούν την πώληση, την προσφορά για πώληση, την αγορά, τη μεταφορά, τη διανομή ή τη χρησιμοποίηση εμπορευμάτων στην εγχώρια αγορά.

2. Σύμφωνα με τις διατάξεις της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου, αυτή η μεταχείριση εφαρμόζεται μόνο όταν πρόκειται:

α) για πλεονεκτήματα που παραχωρεί το ένα από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη με σκοπό τη δημιουργία τελωνειακής ένωσης ή ζώνης ελευθέρων συναλλαγών, ή λόγω της δημιουργίας μιας τέτοιας ένωσης ή ζώνης·

β) για άλλα πλεονεκτήματα σύμφωνα με την εν λόγω Γενική Συμφωνία.

Άρθρο 3

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προωθήσουν έως το ανώτατο δυνατό επίπεδο την ανάπτυξη και τη διαφοροποίηση των εμπορικών συναλλαγών τους, λαμβανομένης υπόψη της αμοιβαίας οικονομικής κατάστασής τους, χορηγώντας αμοιβαία τις μεγαλύτερες δυνατόν διευκολύνσεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΑΛΛΟΙ ΤΟΜΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Άρθρο 4

Τα δύο συμβαλλόμενα μέρη, έχοντας ιδίως ως στόχους την ανάπτυξη των οικονομιών τους και των βιοτικών επιπέδων τους, τη διαφοροποίηση των δεσμών τους, την ενθάρρυνση της επιστημονικής και τεχνικής προόδου, το άνοιγμα νέων πηγών ανεφοδιασμού και νέων αγορών, την προώθηση των επενδύσεων, την προστασία του περιβάλλοντος και τη βελτίωση των κοινωνικών συνθηκών, συμφωνούν, στο πλαίσιο των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους, να αναπτύξουν τη συνεργασία, με βάση την αρχή του αμοιβαίου συμφέροντος, σε όλους τους τομείς που υπεισέρχονται στο πλαίσιο των αντίστοιχων πολιτικών τους, και ιδίως:

- στο βιομηχανικό τομέα,
- στο εμπόριο,
- στην επιστήμη και στην τεχνική,
- στην ενέργεια,
- στις μεταφορές,
- στις τηλεπικοινωνίες,
- στην πληροφορική,
- στην πνευματική και βιομηχανική ιδιοκτησία, στα πρότυπα και στις προδιαγραφές,
- στην προστασία του περιβάλλοντος,
- στην κοινωνική ανάπτυξη
- στον τουρισμό,
- στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες
- στην αλιεία,
- στα τελωνειακά θέματα,
- στη στατιστική

Άρθρο 5

Βιομηχανική συνεργασία

Τα δύο συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν την εφαρμογή των διαφόρων μορφών βιομηχανικής και τεχνικής συνεργασίας προς όφελος των επιχειρήσεων ή οργανισμών τους, ανάλογα με τις ανάγκες τους και τα μέτρα δράσης που διαθέτουν.

Για να πραγματοποιηθούν οι στόχοι της παρούσας συμφωνίας, τα δύο συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να διευκολύνουν και να προωθήσουν, μεταξύ άλλων:

- τη συμπαραγωγή και τις κοινές επιχειρήσεις,
- τη μεταφορά τεχνολογίας,
- τη συνεργασία μεταξύ χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων,
- τις δράσεις, όπως επισκέψεις, επαφές και δραστηριότητες για την προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των προσώπων και των αντιπροσωπειών που εκπροσωπούν τις επιχειρήσεις ή τους οικονομικούς οργανισμούς,
- τη διοργάνωση σεμιναρίων και συμποσίων.

Άρθρο 6

Τα συμβαλλόμενα μέρη ευνούν την ανάπτυξη και τη διαφοροποίηση της παραγωγικής βάσης του Μακάο στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών, προσανατολίζοντας ιδίως τις δράσεις συνεργασίας τους προς τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις και ευνοώντας τις δράσεις που προορίζονται για να διευκολύνουν την πρόσβασή τους στις πηγές κεφαλαίου, στις αγορές και στις κατάλληλες τεχνολογίες. Αυτές οι δράσεις μπορούν να περιλαμβάνουν την από κοινού δημιουργία κατάλληλων μηχανισμών και θεσμών.

Άρθρο 7

ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν:

α) να προωθήσουν, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων, ρυθμίσεων και αντίστοιχων πολιτικών τους, την αύξηση των αμοιβαίως επωφελών επενδύσεων·

β) να βελτιώσουν το ευνοϊκό κλίμα για τις αμοιβαίες επενδύσεις ιδίως με συμφωνίες προώθησης και προστασίας των επενδύσεων μεταξύ των κρατών μελών της Κοινότητας και του Μακάο, βάσει των αρχών της μη διάκρισης και της αμοιβαιότητας.

Άρθρο 8

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη, λαμβάνοντας υπόψη το αμοιβαίο συμφέρον τους και τους στόχους της στρατηγικής τους για την ανάπτυξη, αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προωθήσουν μια επιστημονική και τεχνική συνεργασία που θα ευνοήσει τη μεταφορά της τεχνολογίας, κατά τρόπο που να ενισχύσει το αναπτυξιακό δυναμικό του Μακάο.

Άρθρο 9

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ, ΤΗΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Τα συμβαλλόμενα μέρη καθιερώνουν συνεργασία στον τομέα της πληροφόρησης και της επικοινωνίας, λαμβάνοντας υπόψη την πολιτιστική διάσταση των αμοιβαίων σχέσεων τους. Αυτή η συνεργασία θα μπορεί να περιλαμβάνει τη διαφύλαξη των ιστορικών και πολιτιστικών αγαθών.

Άρθρο 10

ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗ

1. Οι δράσεις συνεργασίας που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας θα περιλαμβάνουν τα αναγκαία στοιχεία επιμόρφωσης. Τα συμβαλλόμενα μέρη θέτουν επίσης σε εφαρμογή ειδικά προγράμματα επιμόρφωσης σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

2. Οι αντίστοιχες ενέργειες θα απευθύνονται κατά προτεραιότητα σε επιμορφωτές και εκπαιδευτικούς ή στελέχη που ασκούν υπεύθυνα καθήκοντα σε επιχειρήσεις, στη διοίκηση, στις δημόσιες υπηρεσίες και άλλους εκπαιδευτικούς, οικονομικούς και κοινωνικούς οργανισμούς. Θα μπορούν να περιλαμβάνουν την προώθηση συμφωνιών συνεργασίας μεταξύ ιδρυμάτων ανώτερης εκπαίδευσης και επιμόρφωσης της Ευρώπης και του Μακάο, ιδίως στον τεχνικό, επιστημονικό και επαγγελματικό τομέα.

Άρθρο 11

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συνεργαστούν στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος, ιδίως όσον αφορά τη νομοθεσία και τους κανόνες, την έρευνα και την επιμόρφωση, την τεχνική βοήθεια, την εκτέλεση και εφαρμογή προγραμμάτων σχετικά με τη βελτίωση του περιβάλλοντος και την οργάνωση σεμιναρίων και συναντήσεων σε αυτόν τον τομέα.

Άρθρο 12

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη καθιερώνουν συνεργασία στον τομέα της κοινωνικής ανάπτυξης στο Μακάο με σκοπό να βελτιώσουν το βιοτικό επίπεδο και την ποιότητα ζωής των πιο μειονεκτικών στρωμάτων του πληθυσμού.

2. Οι δράσεις με τις οποίες θα πραγματοποιηθεί αυτός ο στόχος μπορούν να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, την τεχνική βοήθεια που βασίζεται σε προγράμματα επαγγελματικής κατάρτισης, τη διαχείριση και τη διοίκηση των κοινωνικών υπηρεσιών, τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης, τη βελτίωση της κατοικίας και την πρόληψη στον τομέα της υγείας.

Άρθρο 13

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΩΝ ΝΑΡΚΩΤΙΚΩΝ

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση, στο πλαίσιο των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους, να συντονίσουν και να εντατικοποιήσουν τις προσπάθειες τους για την πρόληψη και τη μείωση της παραγωγής, της διανομής και της κατανάλωσης των ναρκωτικών. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να ανταλάσσουν τις κατάλληλες σχετικές πληροφορίες.

Άρθρο 14

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Τα συμβαλλόμενα μέρη, σύμφωνα με τη νομοθεσία τους, ευνοούν τη συνεργασία στον τουριστικό τομέα του Μακάο, με ειδικές δράσεις, ιδίως την ανάπτυξη δραστηριοτήτων προώθησης, την ανταλλαγή πληροφοριών και στατιστικών στοιχείων, την ανταλλαγή εμπειρογνωμόνων και τις δράσεις επιμόρφωσης που αποβλέπουν στη μεταφορά τεχνολογίας και στη βελτίωση της διαχείρισης σε αυτόν τον τομέα.

Άρθρο 15

ΜΕΣΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Για να διευκολυνθεί η πραγματοποίηση των στόχων της συνεργασίας που προβλέπεται από την παρούσα συμφωνία, τα συμβαλλόμενα μέρη θέτουν σε εφαρμογή τα κατάλληλα μέσα, περιλαμβανομένων και των χρηματοδοτικών μέσων, στα πλαίσια των διαθέσιμων δυνατοτήτων τους και των αντίστοιχων μηχανισμών τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Άρθρο 16

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ιδρύουν, στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, μεικτή επιτροπή που αποτελείται, αφενός, από αντιπροσώπους της Κοινότητας και, αφετέρου, από αντιπροσώπους του Μακάο.

   Η μεικτή επιτροπή έχει ως αποστολή να προωθήσει τις δραστηριότητες συνεργασίας που προβλέπουν τα μέρη και ιδίως:

   - να επιβλέπει και να ελέγχει τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας·
   - να εξετάζει την εξέλιξη των εμπορικών ροών καθώς και την εφαρμογή της συνεργασίας·
   - να αναζητεί τα κατάλληλα μέσα για την αποφυγή των δυσκολιών που θα μπορούν να ανακύψουν σε διάφορους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία·
   - να προβλέπει τα μέτρα που ενδέχεται να συμβάλουν στην ανάπτυξη και στη διαφοροποίηση του εμπορίου και της συνεργασίας·
   - να ανταλλάσσει απόψεις και να διατυπώνει συστάσεις για όλα τα θέματα κοινού ενδιαφέροντος που αφορούν τους τομείς τους οποίους καλύπτει η παρούσα συμφωνία.

2. Η μεικτή επιτροπή συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά το έτος στις Βρυξέλλες και στο Μακάο εναλλακτικά. Είναι δυνατόν να συγκαλούνται έκτακτες συνεδριάσεις με κοινή συμφωνία ύστερα από αίτηση ενός των συμβαλλομένων μερών.

3. Η μεικτή επιτροπή εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό της και το πρόγραμμα εργασίας της. Η ημερησία διάταξη των συνεδριάσεων της μεικτής επιτροπής καθορίζεται με κοινή συμφωνία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 17

Με την επιφύλαξη των διατάξεων των συνθηκών για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η παρούσα συμφωνία καθώς και κάθε δράση που αναλαμβάνεται βάσει αυτής, δεν θίγουν με κανένα τρόπο τις αρμοδιότητες των κρατών μελών των Κοινοτήτων να αναλαμβάνουν διμερείς δράσεις με το Μακάο στο πλαίσιο της οικονομικής συνεργασίας με το Μακάο και να συνάπτουν, ενδεχομένως, νέες συμφωνίες οικονομικής συνεργασίας με το Μακάο.

Άρθρο 18

ΕΔΑΦΙΚΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στα εδάφη όπου ισχύει η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και με τους όρους που προβλέπονται στην ίδια συνθήκη, αφενός, και στο έδαφος του Μακάο, αφετέρου.

Άρθρο 19

ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα μετά την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαίως την ολοκλήρωση των διαδικασιών που απαιτούνται για το σκοπό αυτό.

2. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για περίοδο πέντε ετών. Ανανεώνεται σιωπηρά από έτος σε έτος, εφόσον κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν την καταγγείλει έξι μήνες πριν από την ημερομηνία λήξης της.

Άρθρο 20

ΑΥΘΕΝΤΙΚΑ ΚΕΙΜΕΝΑ

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική και κινεζική γλώσσα· καθένα από αυτά τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικό.

Άρθρο 21

ΕΞΕΛΙΚΤΙΚΗ ΡΗΤΡΑ

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να διευρύνουν την παρούσα συμφωνία με αμοιβαία συναίνεση για να αυξήσουν τα επίπεδα συνεργασίας και να τα συμπληρώσουν, σύμφωνα με την αντίστοιχη νομοθεσία τους, με συμφωνίες σχετικά με ειδικούς τομείς ή δραστηριότητες.

2. Στο πλαίσιο της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να διατυπώσει προτάσεις που θα αποβλέπουν στο να βελτιώσουν και ενισχύσουν το πεδίο της αμοιβαίας συνεργασίας, λαμβάνοντας υπόψη την πείρα που αποκτήθηκε κατά την εκτέλεσή της.

* * *

Δημοσιονομικό Δελτίο

1. Ονομασία της ενέργειας

Συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Μακάο.

2. Σχετικά κονδύλια του προϋπολογισμού

α) κονδύλια των οποίων η εκτέλεση εξαρτάται από την ύπαρξη συμφωνίας συνεργασίας :

B7·5020 - Δράσεις στο πλαίσιο συμφωνιών οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας με τρίτες χώρες.

B8·7520 - Δαπάνες στήριξης και ενίσχυσης.

B7·3005 - Δράσεις για την προώθηση των κοινοτικών επενδύσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας στο πλαίσιο των συμφωνιών οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας.

B6·8200 - Διεθνής συνεργασία - δράσεις έρευνας και ανάπτυξης στο πλαίσιο των συμφωνιών συνεργασίας με τρίτες χώρες.

β) άλλα κονδύλια :

B7·3000 - Χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας.

B8·7300 - Δαπάνες στήριξης και ενίσχυσης

B7·3001 - Προώθηση των εμπορικών σχέσεων των αναπτυσσομένων χωρών της Ασίας.

B8·7301 - Δαπάνες στήριξης και ενίσχυσης.

B7·3003 - Συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας στον τομέα της ενέργειας.

B7·3004 - Δράσεις επιμόρφωσης για τους υπηκόους των αναπτυσσομένων χωρών της Ασίας.

B8·7304 - Δαπάνες στήριξης και ενίσχυσης.

B7·5030 - Δαπάνες για τη διοργάνωση σεμιναρίων για το κοινοτικό ΣΓΠ.

B7·5040 - Οικολογία στις αναπτυσσόμενες χώρες.

3. Νομική βάση

Η υπάρχουσα νομική βάση.

4. Περιγραφή

4.1. Στόχος :

Να εδραιωθεί συνεργασία προς το συμφέρον των δύο μερών.

4.2. Διάρκεια :

Κατά την περίοδο ισχύος της συμφωνίας (5 έτη με σιωπηρή ανανέωση ετησίως).

4.3. Ενδιαφερόμενοι :

Οικονομικοί φορείς και αρμόδιες αρχές των δύο μερών.

5. Κατάταξη

ΜΥΔ

6. Φύση της δαπάνης

6.1. Φύση :

Μη επιστρεπτέα ενίσχυση για έργα στους διάφορους τομείς συνεργασίας που καλύπτονται από τη συμφωνία.

6.2. Μερίδιο της κοινοτικής χρηματοδότησης (σε %) επί του συνολικού κόστους της ενέργειας :

Θα αποφασισθεί σε κάθε περίπτωση ξεχωριστά· σε ορισμένες περιπτώσεις μέχρι 100%.

7. Δημοσιονομικές επιπτώσεις της ενέργειας στις πιστώσεις παρέμβασης

7.1. Τρόπος χρηματοδότησης της ενέργειας κατά το τρέχον έτος :

Από υπάρχουσες πιστώσεις.

7.2. Χρονοδιάγραμμα των πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων και πληρωμών :

Ανάλογα με τη ζήτηση και την έγκριση από τις υπηρεσίες της Επιτροπής των προς ανάπτυξη ενεργειών, εντός των ορίων των πιστώσεων που θα εγγραφούν από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή στα σχετικά κονδύλια.

8. Διατάξεις κατά της απάτης που προβλέπονται στην πρόταση της ενέργειας

Οι αρχές του Μακάο και οι υπηρεσίες της Επιτροπής θα εφαρμόσουν, κατά την εκτέλεση αυτών των δράσεων, τα κανονικά μέτρα ελέγχου.

9. Παρατηρήσεις

Ο όγκος των δαπανών που προκύπτουν από τη συμφωνία συνεργασίας θα καθοριστεί, για τους μελλοντικούς προϋπολογισμούς, σύμφωνα με τη συνήθη διαδικασία.

* * *

ISSN 0254-1483

COM(92) 239 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR **11 02**

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-92-246-GR-C

ISBN 92-77-44781-8

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Luxembourg